

ХРОНІКА

Якімова С.Е.

МІЖКАФЕДРАЛЬНИЙ НАУКОВИЙ СЕМІНАР "КОНТРАСТИВНІ ЛІНГВІСТИЧНІ СТУДІЇ"

13 червня 2013 р. на базі НУ ОЮА (кафедра германських та романських мов) та МГУ (кафедра германських та східних мов) відбувся Міжкафедральний науковий семінар "Контрастивні лінгвістичні студії". Семінар був організований кафедрою германських та романських мов на чолі з її завідувачем проф. Петлюченко Н.В.

У семінари взяли участь 12 осіб, з них 5 доповідачів, викладачі кафедри германських та романських мов НУ ОЮА, викладачі кафедри германських та східних мов на чолі із їх завідуючими, представник науково-дослідної частини НУ ОЮА.

З вступним словом виступила завідуюча кафедрою германських та романських мов проф. Н.В. Петлюченко, яка привітала учасників та гостей семінару та розповіла про важливість проведення даного семінару для лінгвістів та запропонувала зробити його щорічним.

На семінарі було виголошено п'ять доповідей аспірантів та здобувачів кафедри германських та романських мов.

Аспірант Саф'ян Юлія у своїй доповіді "Концепт CHARMER/ ЧАРІВНА ЛЮДИНА в англійській та українській лінгвокультурах" розглянула концепт "Чарівна людина", якій в українській мові співвідноситься з поняттями Чарівність і Привабливість. Доповідачка зробила загальний висновок про те, що у ряді європейських мов (англійській, німецькій, італійській, нідерландській) на формування концепту "обаятельный человек" великий вплив надає європейській досвід куртуазного залицяння і куртуазна французька мова, що проявляється у взаємозв'язку номінацій вказаного концепту у цих мовах із французьким поняттям CHARME/ОЧАРОВАНИЕ.

Доповідач Гіба Валерія розповіла про лінгвальні та просодичні особливості жіночого мовлення в іспанському та українському політичному дискурсі. Своє дослудження вона

проводить на мовленнєвому матеріалі усних виступів латиноамериканських жінок-политиків, а саме першої леді Аргентини Єви Перон, першої жінки-президента Еквадора Росалії Артеагі і мексиканського політика, кандидата у президенти Хосефіни Васкес Мота, а також українських діячів: заслуженого юриста України, політика Інни Богословської і радника президента Ганни Герман.

Дослідження доповідача Якімової Світлани було присвячено вивченню концептосфери кольору в іспанській та українській лінгвокультурах у контрастивному аспекті. Доповідачка розповіла про основоположні кольори обох культур, пов'язані з історією української та іспанської нації, позначила, що збіги відзначаються у колоративі *amarillo*/жовтий для характеристики таких понять, як сонце, тепло, тоді як колоратив *gojo* в іспанській лінгвокультурі характеризує емоційний аспект і є символом любові, пристрасі, вогню, колоратив малиновий в українській лінгвокультурі характеризує моральні якості та символізує непорочність і чистоту.

Доповідач Фокша Юлія виступила з доповіддю "Вербалізація концепту *PERFECCIÓN*/ДОСКОНАЛІСТЬ в іспанському та українському акторських дискурсах (інструментальне дослідження)". Вона розповіла про етимологію лексеми *perfección*, надала трактування лексеми *perfección* Глумачного словника іспанської мови Марії Молінер, а також Словника синонімів іспанської мови *SIGNUM*. Авторка зробила висновок, що концепт *PERFECCIÓN*/ДОСКОНАЛІСТЬ має лише позитивну конотацію, усвідомлюється як річ або об'єкт, які не мають недоліків. Відмінне простежується у відтінках: у іспанській мові акцентуються зовнішність, а в українській – внутрішні якості.

У своїй доповіді "Концепт ДИКТАТОР/*DICTADOR* у латиноамериканській та українській лінгвокультурах (на матеріалі словників та текстів)" доповідач Підгурська Христина заявила, що тема природи влади диктатора, її коріння, всілякі засоби затвердження – це одна з головних тем латиноамериканської літератури періода "бума", про яку писали кращі романісти Латинської Америки. Метою дослідження був опис засобів

вербалізації концепту DICTADOR у публіцистиці, словниках, художній літературі. Доповідач надала трактування лексеми DICTADOR Тлумачного словника іспанської мови Марії Молінер, а також словника синонімів іспанської мови SIGNUM. Зробила висновок про те, що у дефініціях поняття ДИКТАТОР відзначається розвиток його семантики: від призначаємої посади особи Стародавнього Риму до метафоричного позначення особи, що зловживає особистою або публичною владою.

Підсумовуючи результати семінару виступили присутні викладачі, які наголосили на творчій активності всіх учасників і конструктивності обговорення доповідей, а також окреслили перспективу розвитку семінару "Контрастивні лінгвістичні студії".

Важливо зазначити, що семінар був проведений у доброзичливій та теплій атмосфері і зацікавив не лише науковців та майбутніх наукоців, а і усіх гостей, що були присутніми.